



## INCB visita ECAD



Fotografía: La delegación de INCB que visitó ECAD el 7 de Septiembre. Desde la derecha: Philip O. Emafo Presidente de INCB, Beate Hammond de la cancillería de INCB, Tomas Hallberg de ECAD y Madan Mohan Bhatnagar miembro de INCB.

No hay ningún riesgo que INCB adopte una política liberal frente a las drogas declaró el presidente de INCB Philip O. Emafo durante su visita a ECAD en Estocolmo.

- Aunque se tenga una opinión permisiva cuando se viene a donde nosotros esta cambia con el trabajo. Nuestra misión es jurídica. Tenemos una legislación que proteger y leyes a seguir. Puesto que nosotros tomamos todas las determinaciones de común acuerdo, tenemos largas y profundas discusiones antes de tomar una decisión. Eso hace que sea muy difícil aprobar una propuesta que vaya en contra del verdadero sentido de las convenciones sobre la droga en las Naciones Unidas.

Cada año INCB realiza visitas a diferentes países, para así en el terreno hacerse una idea de como se siguen las reglas emanadas de las Naciones Unidas. La última visita a Suecia fue hace 12 años y se han realizado muchos cambios desde aquel entonces. El Ministerio de Asuntos Sociales fue el anfitrión y la visita comprendía entre otras visitas a María Ungdom, la policía y Movilización contra las drogas. La visita a ECAD fue un deseo solicitado por la delegación. Nosotros deseábamos con todo gusto encontrarnos con Uds. y escuchar de

cerca sobre vuestro trabajo declaró Philip O. Emafo. El trabajo que realizan las organizaciones voluntarias es de suma importancia. Nosotros valoramos también el apoyo a las convenciones de Naciones Unidas y entre otros que Uds. reunieran 1,3 millones de firmas ante la Cúa trigésima sexta convención de drogas realizada en Viena el año pasado. Las convenciones sobre la droga necesitan todo el apoyo que se les pueda dar y nosotros estamos muy agradecidos del trabajo que realiza ECAD.

*"Nuestra misión es jurídica. Tenemos una legislación que proteger y leyes a seguir."*  
Philip O. Emafo

A propósito de las discutidas salas para inyectarse subrayó Philip O. Emafo que INCB es muy clara en esto y que las sala para inyectarse son una violación a las reglas de las Naciones Unidas. Esto lo hemos dicho muchas veces y a pesar de eso hay rumores de lo contrario. Que exista una proposición para la instalación de semejantes facilidades en Oslo es preocupante. Quizás es hora de que viajemos a Noruega termina diciendo el presidente de INCB.

## Asignación para viajes entre las ciudades miembros de ECAD

§1 Los representantes de las ciudades miembro pueden solicitar una ayuda monetaria para pasajes si desean realizar visitas de estudio a otra ciudad- ECAD. La solicitud tiene que ser aprobada por la persona-contacto de ECAD en la ciudad del solicitante.

§2 La solicitud tiene que ser escrita máximo en un A-4 y/o en ingles, sueco o ruso.

Se tiene que especificar lo siguiente:

- Objeto de la visita
- Datos sobre los contactos del solicitante
- Ciudad que se desea visitar
- Quien es el anfitrión
- Tiempo de duración de la visita
- Cálculo de los costos
- Aprobación de la persona de contacto de ECAD en la ciudad del solicitante

§3 ECAD concede para gastos de pasaje un de máximo 500 euro por visitas de estudio.

## ★ PAÍSES DE ECAD

§4 Las solicitudes se tratan por orden de llegada y se aprueban si ha cumplido con todos los requisitos. El número de solicitudes que se aprueban es limitado y está de acuerdo al presupuesto asignado para tal evento. Las ciudades miembros que han sido anfitriones en anteriores visitas de estudio tienen prioridad frente a las que nunca lo han hecho. La oficina principal de ECAD decide, aprueba o rechaza las solicitudes recibidas.

Leer página 4

# Daños causados por el hasch y la marihuana

*Un repaso de los estudios científicos publicados en otoño de 2003*

Por encargo del instituto de la salud, Jan Ramström recopiló en 1996 un cuadro de conocimientos de daños-síquicos como físicos que pueden resultar del consumo de cannabis. En relación con la reunión extra realizada por la asamblea general de las Naciones Unidas sobre el consumo de drogas en el año 1998, se publicó la recopilación inglés. Se presentó un fichero con los estudios científicos que se habían publicado hasta el otoño del año 2003

Jan Ramström destaca las siguientes tendencias dentro del campo de la investigación durante los pasados 7 periodos anuales.

- Un aumento del interés por los daños causados por el cannabis.
- Gran preocupación por aumento del consumo de cannabis.
- Una mayor demanda para el tratamiento del consumo de cannabis

Según su entendimiento es la combinación de la temprana edad con que debutan los drogadictos y cada vez mejores informes de los daños (especialmente la clarificación de los riesgos y de los trastornos síquicos y sicosociales entre los jóvenes que fuman cannabis) y el aumento de la fuerza del preparado ha sido la base para que la tendencia en el mundo de la investigación se pueda describir como "aquí se tiene que hacer algo que no hemos hecho antes". Es cierto que han habido un gran número de investigadores que de cuando en cuando han subrayado el peso de no valorar los daños que son cada vez mas y mas. Ramström constata que "nos encontramos en una rara situación en que los investigadores y los que trabajan en la salud están cada vez mas preocupados mientras que la gente en general, especialmente en Europa lo están cada vez menos.

La intención con el repaso ha sido que en un mismo escrito rendir la conclusión de los daños (demostrados, sospechosos y descartados) y los informes sobre cual es el apoyo científico para estas conclusiones. Además obtiene el lector indicaciones de donde puede encontrar la presentación original (alternativa a un resultado mas antiguo generalmente aceptado) de los resultados de la investigación que se presenta.

## Ejemplo 1

(Ashton, 2001): "anterior" 1960- y década del 1970

Cigarros de marihuana antes 1-3 % THC (cerca de 10 MG/ cigarrillo-reefer)

Cigarros de marihuana HORA 6-20 % THC (cerca de 60-200 MG/ cigarrillo-joint)

Pasta de hasch ahora 10-20 % THC

Los nuevos estudios han no solo encontrado una conexión en los datos estadísticos sino que también una conexión de causa entre el consumo de marihuana y la psicosis, síntomas sicóticos alternativos. La interacción del cannabis con los estados sicóticos constituye una de las circunstancias más alarmantes que caen bajo el título de "daños y efectos del cannabis"

El cannabis pertenece a los preparados de narcóticos mas sicopatógenos. A causa de su gran difusión tiene un efecto significativo entre los individuos y la sociedad. Se puede decir que los opios (heroína y otros) fuera del acostumbramiento tienen menos venenos (tóxicos) que causan complicaciones siquiátricas que los preparados de cannabis.

## Ejemplo 2

Las siguientes enfermedades o alteraciones síquicas son actuales por el consumo de cannabis y se piensa que pueden causar alteraciones síquicas o disparar enfermedades ya latentes o empeorar una alteración ya existente.

- Desarrollo de dependencia
- Confusión
- Psicosis del cannabis
- Esquizofrenia
- Otras psicosis
- Angustia
- Síndrome de despersonalización
- Depresiones
- Suicidios
- Síndrome de pasividad o falta de motivación
- Violencia impulsiva

Los efectos crónicos afloran cuando entre otros: disminuye la capacidad de realizar complejas operaciones de pensamiento, capacidad de concentración desmejorada, disminución de la capacidad de análisis, empeoramiento de la memoria corta, disminución de la flexibilidad de pensamiento o capacidad de aprender por experiencia, empeoramiento de la capacidad de planificación estratégica a largo plazo. Dificultades para formularse verbalmente en situaciones nuevas y poco comunes en donde la vieja forma de pensar y los conocimientos no son suficientes.

A propósito del cannabis como puerta de entrada al consumo de drogas mas pesadas, escribe Ramström que "las últimas investigaciones metodológicas que han sido bien realizadas (entre otro mirando hacia el futuro, a largo plazo con la intervención de un gran número de personas) han podido demostrar que aunque no se ha tomado en consideración la influencia de otros factores conocidos o sospechosos, queda en evidencia la relación entre el consumo de cannabis y el paso a las drogas ilegales.

Estamos en el umbral de demostrar que el discutido hipótesis de gateway, hipótesis sobre que, en muchos casos el cannabis es la puerta de entrada al consumo de drogas pesadas.

*Puedes encontrar este reportaje en la página del Instituto de la Salud del Pueblo [www.fhi.se](http://www.fhi.se)*

## Centro de venta libre de drogas en Oslo ha sido cerrado

El centro de venta libre de drogas en Oslo mas conocido como Plata fue cerrado a fines de junio de este año. Plata fue durante un largo tiempo conocido mas allá de las fronteras Noruegas como el lugar donde se podía comprar todas clases de drogas, pero hoy se ve muy diferente. Anteriormente se podía fácilmente contar alrededor de cien drogadictos parados en las inmediaciones del kiosco que estaba ubicado afuera de la estación central. El tráfico de drogas se realizaba abiertamente y los drogadictos se inyectaban la droga en los parques cercanos.

El kiosco desapareció del lugar y también los narcómanos. El parque afuera de la estación central es hoy en día como un parque cualquiera donde ha vuelto la calma y la tranquilidad.

Esta fue una acción minuciosamente planificada cuenta a Tomas Hallberg de ECAD (de visita en Oslo) Björg Mánun Andersson Jefe de Asuntos Sociales de la comuna de Oslo.

Antes de realizar la acción formamos un grupo compuesto entre otros de cinco secretarios de estado, el alcalde de Oslo, un alto jefe de la policía y los altos jefes de las autoridades sociales de Oslo. Nosotros comprendimos que para lograr el éxito debería haber un trabajo conjunto de las autoridades y que cada uno asumiera su responsabilidad. Una de las principales preguntas era, como íbamos a hacernos cargo de los drogadictos que la policía iba a

sacar del lugar.

Es por eso que ya teníamos al momento de emprender la acción, lugares para vivir si la necesidad así lo requería, también habían servicios de comidas y un centro para ayudar a los drogadictos.

Un importante rol lo jugó naturalmente la policía. A través de combatir la criminalidad, sobre todo los delitos relacionados con la droga pero también otro tipo de criminalidad se ha logrado en corto tiempo dispersar los grupos que se reunían en la Plata. A través de un trabajo en conjunto con las autoridades sociales se ha conseguido enviar a los drogadictos a tratamiento de desintoxicación, se enviaron a sus respectivas comunas a jóvenes y drogadictos sin casa.



En un principio éramos cerca de 30 policías, pero ahora solamente está la mitad para mantener el orden contaba un joven policía en bicicleta de llamado Karl Johan. Ha sido muy estimulante trabajar con el proyecto Plata sobre todo cuando vimos como rápidamente alcanzábamos buenos resultados. Entre otras cosas la mortalidad por sobredosis se ha rebajado a la mitad en el centro de la ciudad. Es cierto que todavía hay drogadictos en el centro. Pero no son muchos. Nosotros hemos notado un claro

descenso del número de visitantes a nuestros programas de reparto de jeringas, cuenta la enfermera responsable de este, en los consultorios abiertos por la noche a los drogadictos se les cura y se les da algún tipo de tratamiento leve. Continúa diciendo la enfermera: personalmente yo creo que se necesita obligar todavía más a los drogadictos más afectados para solucionar el problema.

Una crítica por el cierre de Plata ha sido hecha por Kyrkans Stadmission de Oslo ya que según ellos solamente se ha trasladado el problema. El personal de Stadmissionen tiene mas dificultades para llegar a los drogadictos y es por esto que son muy críticos al trabajo de las autoridades.

La experiencia internacional muestra que el problema no es constante cuando se trabaja de esta manera, cerrando los centros de venta de drogas, dice el profesor de policía Johannes Knutsson de la Escuela de policía Noruega.

A cambio el problema cambia de carácter y las consecuencias son menos dañinas.

Knutsson nombra como ejemplo dos acciones llevadas a cabo en Estocolmo en la década del 70 y 80. Mi experiencia es que las autoridades se ven siempre obligadas a tomar medidas extraordinarias cuando el problema se ha hecho demasiado grande, termina diciendo.

## El mismo aislamiento de Turkmenistán complica las luchas contra el tráfico de droga en Asia Central

La posición de las autoridades Turkmenos, es que son reacios a reconocer el problema creciente del tráfico de drogas ilícitas en el país, esto causa preocupación en la comunidad internacional, informa el IRIN (Integrated Regional Information Network, una parte de la ONU encargada de la coordinación de los Asuntos Humanitarios)

La información y las estadísticas sobre la cantidad de drogadictos, incautación y otros asuntos relacionados con la drogas no están disponible en el reservado Turkmenistán. Desde el año 2000, Ashgabat ha fracasado en el intento de informar a las organizaciones internacionales de cualquier incautación. Incluso agencias especializadas de la

Naciones Unidas como la Oficinas de Drogas y Crimen (INODC) no tienen acceso a estos sensibles datos. Las autoridades de Turkmenistán "creen que porque no hay incautación, no hay tráfico de drogas," Antonio Maria Costa, jefe de UNODC durante a un reciente viaje a Asia Central dijo. "Quiero estar seguro que las cosas son así". Cualquier estimación sobre el tráfico de drogas o adicción solamente se pueden adivinar mientras no sea que el gobierno publique las estadísticas. Esto es en parte porque las autoridades tienen miedo de publicar noticias que disgusten al Presidente Saparmurat Niyazov. Que ha Gobernado la ex Republica Soviética con mano de hierro

desde 1985, Niyazov a menudo despide ministros y burócratas, los analistas dicen que existe un ambiente de miedo y elimina todas las oposiciones a su mandato autoritario.

Según la Fundación del Niño (UNICEF), la cantidad de drogadictos registrados por el Ministerio de Salud creció de 5,953 (o 125 por cada 100,000 habitantes) en 1997, a 13,000 (o 242 por cada 100,000) en el año 2000, estos son los últimos datos disponibles. Mas o menos el 20 % de los drogadictas se inyectan la droga por el medio intravenoso y hay indicaciones que las practicas de uso de jeringas inseguras esta bastante extendido.

*Leer página 4*

## El mismo aislamiento de Turkmenistán ...

Continuación de la página 3

"En general, dentro de la región de Asia Central la proporción de consumidores (de droga) son mas o menos el 1 % de la población y no tengo ninguna razón de creer que es diferente en Turkmenistán" informó James Callahan, jefe de UNODC en la de región Asia Central, a IRIN desde la capital de Uzbek, Tashkent.

Si así fuera el caso, se estima que la cantidad de consumidores de drogas sería de 64,000 - o sea 1% de la cantidad total de habitantes de Turkmenistán - 6.4 millones. Como sea la cantidad real, la heroína es fácil de adquirir en Ashgabat. Necesitas solamente viajar a Hitrovka, un distrito residencial de la ciudad, donde una dosis de droga inyectable cuesta más o menos \$1.25 y los precios de la droga de fumar varían entre \$0.60 y 1 dólar, dependiendo de la calidad de esta. El tráfico de drogas de Afganistán, el primer productor del mundo de opio, es la raíz de este problema, dicen los observadores. Otros añaden que los problemas socio-económicos, incluyendo el desempleo - especialmente entre los jóvenes - y cambios grandes en los valores y proyectos limitados para el futuro, son factores contribuyentes. La indiferencia de las autoridades, contribuye a agrandar aún más el problema.

Turkmenistán comparte 700 Km. de frontera con Afganistán y con muy pocos policías para controlarla por lo tanto nadie sabe la cantidad de drogas que se trafica entre las ex Republicas Soviéticas. "No tenemos información de incautación de Turkmenistán y esta relativamente baja en

otros estados de Asia Central excepto Tayikistán, que tienen proporciones mas alta de incautación que otros estados. No tenemos nada para formarnos un juicio," explicó Callahan.

Por lo tanto, parece haber un rayo de esperanza que las cosas van a cambiar ahora que Ashgabat empieza a sentir las consecuencias por la venta de drogas. "El gobierno Turkmeno ha empezado a cooperar mas estos últimos meses respecto a los proyectos y programas nuestros. Tengo esperanza que podemos de obtener mas información en este asunto de parte de ellos en un futuro cercano" declaró Callahan.

### ★ VECINOS DE ECAD

Por ahora, el proyecto nacional de UNODC del control de fronteras con el gobierno de Turkmenistán esta recién comenzando. Pero algunos observadores especulan que el buen éxito de Tayikistán son los esfuerzos realizados en la lucha contra las drogas que proporciona altas cuotas de incautación de drogas procedente de Afganistán, unido a una corta frontera con Uzbekistán, también muy controlada, puede dar como resultado que los traficantes de drogas se vayan a la frontera Turkmeno-Afgana, ya que en el lado Afgano no existe ningún control. Si esto sucede, la frontera de Turkmenistán va a ser muy vulnerable.

/IRIN

## Asignación para viajes ...

Continuación de la página 1

§5 La ayuda para viajes se paga al visitante dentro de dos semanas desde la llegada a casa y la envío de los informes correspondientes a la oficina principal de ECAD. El informe debe ser escrito de tal forma que se pueda publicar en la página de noticias de ECAD o en la página Web.



Gothenburg

Para mas información por favor contacte la oficina principal de ECAD  
ecad@ecad.net  
Fono +46 8 5082 9362  
Fax +46 8 5082 9466  
Dirección: City Hall S-105 35 Stockholm Sweden

### ★ CLEAR SIGHT

*He said* - There is my country.  
*She said* - There is my Europe.

### ★ SHARP TURN

*He said* - The experts have analyzed it.  
*She said* - Good, we can analyze the experts.

*Nuestras comunidades Europeas han experimentado y valorizado tanto la tolerancia ante el uso ilegal de las drogas como el consumo de estas. Son nuestras reflexiones alrededor de esto lo que nos guía hacia el no consumo de las drogas. Todo esto es considerando siempre el bienestar de nuestras comunidades.*



**ECAD** ECAD is Europe's leading organisation promoting a drug free Europe and representing millions of European citizens. Drug dealing and drug abuse cause enormous problems in Europe. Nations and their citizens are affected by the consequences of drug abuse. ECAD member cities work to develop initiatives and efforts against drug abuse supporting the United Nations Conventions which oppose legalisation and promote policies to eradicate drug abuse worldwide. Has your city joined ECAD?

European Cities Against Drugs  
ECAD, Stadshuset  
105 35 Stockholm, Sweden  
Tel. +46-8-5082 93 62 Fax +46-8-5082 94 66  
e-mail: ecad@ecad.net www.ecad.net

ECAD Regional office in Russia www.ecad.ru  
zazulin@ecad.ru Phone +7-812-328 96 65

ECAD Regional office in Latvia  
vilnis.kipens@kurzeme.rcc.lv  
Phone +371-7037330 Fax +371-7037331